

EXPOSITION

**l'Art**  
au coeur  
de **l'Europe**

**5 - 6 mai 2018**

Invités d 'Honneur

**Beata Czapska**  
**Sculpture**



**Patrizia Zoller**  
**Peinture**



Pays à l'honneur

**LA POLOGNE**

Invité du Salon **Georg SCHNITZLER**

# **19e EXPOSITION EUROPÉENNE**

Salle des Fêtes d 'Illzach

Samedi 14h à 19h - Dimanche 10h à 18h

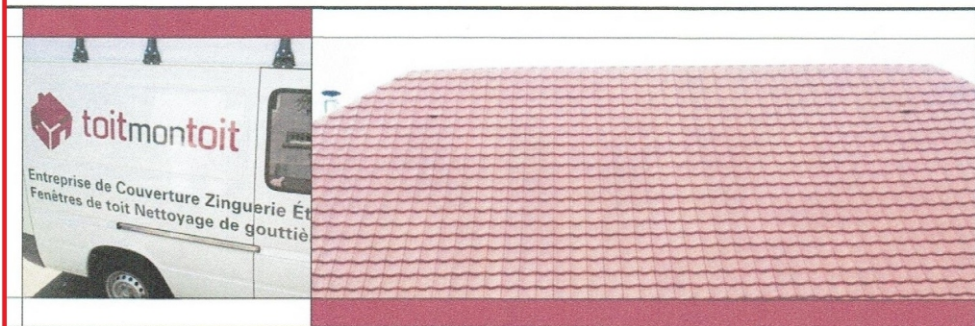


**Mouvement  
Européen**  
Haute-Alsace

*Illzach*  
ma ville rayonne !

# TOIT MON TOIT

UN COUVREUR À VOTRE SERVICE DANS LE HAUT-RHIN



Tous travaux de couverture et zinguerie près de Mulhouse

Toit mon Toit réalise tous types de travaux de **couverture et zinguerie** en neuf et en rénovation sur **Mulhouse** et partout dans le département du Haut-Rhin et ses environs. De la pose de fenêtres de toit à la rénovation totale ou partielle de votre toiture, découvrez l'ensemble des prestations proposées par votre **entreprise de couverture zinguerie** Toit mon Toit.

## ***Le Couverture :***

Nous nous chargerons de la pose de votre couverture.

- Rénovation de toiture complète ou partielle.
- Pose de sous toiture : pose d'une toile sur le chevron avant le lattage, le contre lattage.
- Pose de tuile tous types.
- Étanchéité de toit.

Votre toiture a besoin d'être réparée ? Faites appel Toit mon Toit pour la **rénovation de votre toiture sur Mulhouse** et partout ailleurs dans le Haut-Rhin !

## ***La Zinguerie :***

Pose de gouttière : gouttière zinc, gouttière cuivre.

- Pose de chéneau.
- Écoulement divers et adaptation diverses.
- Toit en zinc ou cuivre.
- Habillage du chien assis.
- Planche de rives.
- Habillage de cheminée.

Vous êtes à la recherche d'un artisan zingueur ? Faites appel à votre expert Toit mon Toit ! Contactez votre **entreprise de couverture zinguerie du Haut-Rhin**.

**L'entreprise TOIT MON TOIT propose des DEVIS GRATUITS**

Toit Mon Toit - 12 Rue Paul Weber - 68110 Illzach - Haut-Rhin - Port : 06 68 81 18 71

[toitmontoit.lp@gmail.com](mailto:toitmontoit.lp@gmail.com)

# PROGRAMME

## **Samedi 5 mai 2018**

- 14h00 Ouverture de l'Exposition
- 16h30 Vernissage Allocutions des Officiels  
Remise des prix aux lauréats  
Vin d'honneur
- 19h00 Fermeture de l'exposition

## **Dimanche 6 mai 2018**

- 10h00 Ouverture de l'Exposition
- 17h45 Remise du prix du public et tombola
- 18h00 Fermeture



MÖLLE Claudia





GERUM Paulette



DREXLER Gérard



MANGOLD  
Raymond



PULCINI Joëlle





## LE MOT DU MAIRE

La 19<sup>e</sup> édition de l'exposition de peinture et de sculpture « L'Art au Cœur de l'Europe » organisée par Le Mouvement européen France Haute Alsace aura lieu les 5 et 6 mai prochains et mettra la Pologne à l'honneur.

Événement incontournable de la vie culturelle de notre commune depuis près de 20 ans, l'exposition, qui présente des artistes venus d'horizons différents, est un vrai moment de partage qui met l'Art à la portée de tous.

Cette année encore, les œuvres proposées, très diversifiées et de très grande qualité, permettent à la sensibilité de chacun d'être touchée et de s'exprimer et rappellent au public, toujours plus nombreux, que l'art est un langage universel qui ne connaît pas les frontières.

La Ville d'Illzach remercie très chaleureusement les bénévoles du Mouvement européen et son président, Claude SCHIEBER, pour leur implication et pour les moments d'émotion partagée qu'ils offrent aux Illzachoïses, aux visiteurs et aux artistes.



Jean-Luc SCHILDKNECHT  
Maire d'Illzach

Invitée d'Honneur

Beata CZAPSKA



Beata Czapska est née en Pologne. Elle y étudia l'architecture et y obtint son diplôme.

Elle quitte son pays natal en 1974 pour venir s'installer à Paris comme architecte.

En 1980, elle s'initie à la sculpture.

Par la suite, elle suivra des études à l'école des Beaux Arts de Paris avant d'approfondir son art avec le célèbre sculpteur Coutelle.

En 1990 elle décide de se consacrer uniquement à la sculpture.

Depuis 1992 elle a exposé en France, en Belgique, en Pologne mais également en Egypte.

Beaucoup de ses sculptures font désormais partie de collections privées.

« Sa créativité se concentre surtout autour des animaux, de la flore et de l'humain. La nature constitue la source essentielle de sa philosophie artistique. Ses sculptures réalisées principalement en pierre, bois et en bronze font l'éloge de la liberté.

Beata Czapska sait subtilement équilibrer la tension entre l'esthétique et la signification, la simplicité du message et l'épreuve de la beauté.

L'affirmation de liberté et d'indépendance exprimée dans ses représentations d'animaux sauvages reflète aussi son mode de vie de sculpteur.

Les travaux de l'artiste retiennent l'attention par son approche facile, son message positif, mais aussi par sa volonté de partage des observations et découvertes avec le spectateur. » (Prof.

Stanislaw Radwanski, ancien recteur de l'Académie des Beaux-Arts à Gdansk)



Beata CZAPSKA

48 rue Horace Vernet  
92000 NANTERRE  
Tél. 00 33 (0)6 20 31 53 49





## Invitée d'Honneur Patrizia ZOLLER

Cette artiste suisse indépendante est active depuis 2011. Elle est autodidacte et s'est formée au contact de nombreux peintres suisses et étrangers.

Sous le thème « Peinture – Passion - Magie » elle crée des tableaux aux couleurs gaies et expressives avec beaucoup d'imagination et d'émotion.

« Les couleurs font partie intime de ma vie et sont les fondements de ma créativité. Avec les couleurs je peux m'abandonner à mes humeurs, mes émotions et mes inspirations. Dans mes tableaux abstraits j'utilise divers matériaux et techniques pour laisser à l'observateur toute liberté à son ressenti. Je lui permets de s'immerger dans mes œuvres afin de ressentir les sonorités de ma symphonie. Mes tableaux doivent initier chez l'observateur des voyages de découverte et déclencher des sentiments, des vibrations et des sensations positives. »

Les œuvres de Maura Patrizia Zoller sont régulièrement exposées en Suisse ainsi qu'en Allemagne, Italie ou Luxembourg.



Maura Patrizia Zoller  
Botenhofstrasse 16  
CH-6205 Eich  
[www.zoller-patrizia.ch](http://www.zoller-patrizia.ch)





BAUER Margit



KARLI Charles



ENZ Albert





# Invité du Salon SCHNITZLER Georg



Né à Mayence  
études d'art à Wiesbaden,  
Salzburg et Cologne  
atelier d'art à Cologne  
professeur d'art  
nombreuses expositions  
nationales et internationales  
prix internationaux  
membre de l'association  
68elf - Cologne  
représenté par Gallery Studio  
NOVO - Cologne



Schnitzler Georg  
Rosenstrasse 19  
D-51143 KÖLN  
[www.georg-schnitzler.de](http://www.georg-schnitzler.de)





PETIT Sylvie



VEIT Françoise



ROMANO Marioara



MAZZOLA Irina-Elena



MONBORREN  
Gérard

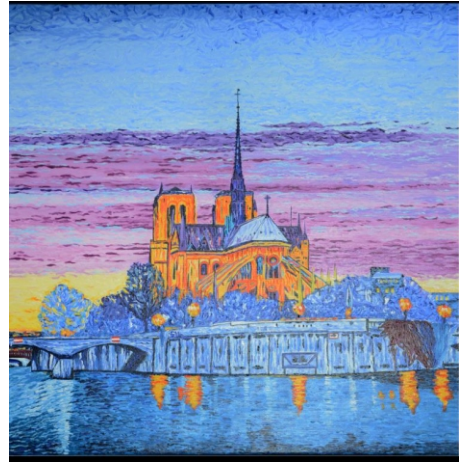


HELWIG  
Jean-Jacques





HENNEL Francine



RYEZ Gilles



CARRETTA Claude



SAWICKA Beata



## Mot du Président

En qualité de Président de la section Haute-Alsace, j'ai le plaisir de vous présenter en quelques lignes notre association.

Le Mouvement Européen France a été créé à la fin de la seconde guerre mondiale. C'est une association qui regroupe, au-delà de leur appartenance politique, les hommes et les femmes qui souhaitent contribuer à la réalisation de l'Union Européenne politique à caractère fédéral. Sa vocation est de développer la prise de conscience de l'Europe et de la communauté de destin des peuples qui la composent.

Cette année la POLOGNE est le pays mis à l'honneur du salon 2018. Politiquement, il s'agit d'une république située en Europe centrale. L'actuel président est Andrzej Duda qui est élu pour 5 ans au suffrage universel direct. Elle a pour capitale Varsovie, pour langue officielle le polonais et pour monnaie le zloty. Elle couvre une superficie de 312 672 km<sup>2</sup> avec une population d'environ 37,97 millions d'habitants. Notre invitée d'Honneur, Madame Czapska Beata, sculptrice polonaise, habite Varsovie.

Je remercie infiniment Monsieur le maire, Jean-Luc SCHILDKNECHT pour le soutien qu'il nous témoigne chaque année, ainsi que toute la Municipalité d'Illzach.

Aux artistes, venant de plus en plus d'horizons divers, avec leurs touches de couleurs très diverses qui nous font rêver, je leur dis merci.

Il convient d'associer aux remerciements, tous les sponsors et acteurs qui contribuent au bon déroulement de cette manifestation.

Enfin, je félicite et remercie de tout mon cœur l'ensemble des membres du Mouvement Européen France Haute Alsace qui participent à la réalisation de ce Salon.



LICHTIN Martha



KRILOFF Maryse



JEAN Denis





# Les Exposants...

AERNI-HÄNGGI Christa  
 ALMARCHA Marie France  
 BAUER Margit  
 BIERJON Didier  
 BILLET Anne-Odile  
 BILLET Jean Claude  
 BLONDEAU Eléna  
 BOETSCH Marie-Elisabeth  
 BOURION Marie  
 BRIQUET Jean Jacques  
 BRUGERON Michel  
 BRUN Etienne  
 CARRETTA Claude  
 CHANUT Annie  
 CIBIS-SZUDAK Margarete  
 COCAGNE Raymonde  
 CZAPSKA Béata  
 DAULL Bernard  
 DELCEY Marie Antoinette  
 DEMUTH Christiane  
 DEN HOED Yolanda  
 DREXLER Gérard  
 DRO Céline  
 DURR-LAND Ursula  
 ENZ Albert  
 EVE Jean-Marie  
 FEHRENBACH Gilbert  
 FIMBEL Marie Louise  
 GAGARINA - WARZECHA Tatiana  
 GALLO Monique  
 GERUM Paulette  
 GOETZ - FOUGEROLLE Chantal  
 GRABER HECK Jeanine  
 GRANDJEAN Régine  
 HAEFFELE Claudine  
 HELWIG Jean-Jacques  
 HENNEL Francine  
 HERBY Marlène  
 HOLL Jacqueline  
 HOTTINGER Mireille  
 IMPERIALE Lucrezia  
 JEAN - PAUL Denis  
 JEAN - Molodtsova Natalia  
 JORGJI Monique  
 KARLI Charles  
 KRILOFF Maryse

Kulacz KARPINSKI Krzysztof  
 LARCHER Claudine  
 LETOURNEUR Odile  
 LICHTIN Martha  
 MANGOLD Raymond  
 MAURER - BERTELLI Christine  
 MAZZOLA Irina - Elena  
 MONBORREN Gérard  
 MURA Chantal  
 MÖLLE Claudia  
 NEIGE Jean-Claude  
 NETTE Nadine  
 NYAKPO Bonito  
 PETIT Sylvie  
 PFEIFFER Réjane  
 PIGNET Aleth  
 POZO Michelle  
 PULCINI Jöelle  
 RAIMBAUX Daphné  
 REINER Brigitte  
 ROMANO Marioara  
 ROSSANO Ewa  
 RUFF Edith  
 RYEZ Gilles  
 SANTAMARIA Arcangelo  
 SAWICKA Beata  
 SCHELL Anita  
 SCHELL Georg  
 SCHMITT Christiane  
 SCHNEIDER Monique  
 SCHNITZLER Georg  
 SCHOTT Valérie  
 SCHUDY Colette  
 SCIGLITANO Philippe  
 SEEGER Klemens  
 SZABO Annabella  
 THILL Martine  
 TRUNTZER Simone  
 VEIKKO Peter  
 VEIT Françoise  
 VERONESE Ardemio  
 WIEST Pierrot  
 WOLLANDT Doris  
 ZIPFEL - BONNET Bernadette  
 ZOLLER Patrizia

*Amadeus*  
 Studio coiffure

Masculin - Féminin - Junior

Site : [Amadeus-coiffure.com](http://Amadeus-coiffure.com)  
 Mail : [amadeus-coiffure.fr](mailto:amadeus-coiffure.fr)

22 Place de la République - 68110 Illzach - 0389579515

**INTER**  **PNEUS**  
 Groupe MACRI & Frères  
 depuis 1976

 **DES SPÉCIALISTES À VOTRE SERVICE**  
 à Issenheim - Colmar - Rixheim 

en PNEUMATIQUE & MÉCANIQUE

Retrouvez nous sur  
[www.inter-pneus.fr](http://www.inter-pneus.fr) [contact@inter-pneus.fr](mailto:contact@inter-pneus.fr)



Boulangerie  
Pâtisserie  
Chocolatier  
Glacier

41 rue du Gal de Gaulle  
68460 LUTTERBACH  
Tél. 03 89 52 27 08

309 avenue d'Altkirch  
68350 BRUNSTATT  
Tél. 03 89 59 80 00



# **SIMON** **PAYSAGES**

[www.Simonpaysages.fr](http://www.Simonpaysages.fr)

- Pierre Naturelle
- Dallage, pavage, muret
- Terrassement ■ Enrobé
- Piscine

*Conception et  
Réalisation*

**03 89 81 60 67 - 68 MERXHEIM**



www.jeremyhurlermusic.com  
06.35.49.69.89 - ILLZACH



**ÉCOLE DE BATTERIE  
JÉRÉMY HURLER**



**Clinique Vétérinaire  
des Collines  
Dr ML ACCARY**

17 rue de la paix  
68400 RIEDISHEIM  
03.89.54.15.24



<http://www.votrevento.net/cvdescollines>

Estimation sous 24h  
**GRATUITE**  
de votre bien immobilier



VOTRE CONTACT :

**Philippe GIRARDI**  
Tél. 06 24 90 48 59

[www.girardi-immobilier.com](http://www.girardi-immobilier.com)

**GIRARDI IMMOBILIER**  
17 Rue de Richwiller - 68 120 PFASTATT  
[girardi-immobilier@orange.fr](mailto:girardi-immobilier@orange.fr)  
03 89 48 26 27

**Don anonyme d'une  
pharmacie**



**Laurent  
Kieny**

Maître Pâtissier  
chocolatier  
Salon de Thé

Riedisheim

Pâtisserie  
Chocolaterie  
Salon de Thé

**Laurent KIENY**

3 rue du Général de Gaulle  
68400 RIEDISHEIM  
Tél. 03 89 54 04 99

[info@patisserie-kieny.com](mailto:info@patisserie-kieny.com)  
[www.patisserie-kieny.com](http://www.patisserie-kieny.com)  
[www.facebook.com/patisserie.kieny.laurent](http://www.facebook.com/patisserie.kieny.laurent)





**PRÊT IMMO**

# C'EST PLUS SIMPLE QUAND ON S'ADRESSE À CEUX QUI DÉCIDENT.

Vous disposez d'un délai de réflexion de 10 jours. La vente est subordonnée à l'obtention du prêt. Si celui-ci n'était pas obtenu, le vendeur doit rembourser les sommes versées. Sous réserve d'acceptation du dossier.

**Crédit  Mutuel**

**CRÉDIT MUTUEL ILLZACH**

6 place de la République – 68110 Illzach

Caisse Fédérale de Crédit Mutuel et Caisses affiliées. La Caisse Fédérale de Crédit Mutuel, société coopérative à forme de S.A., au capital de 5 458 531 008 euros (RCS B 588 505 354), 34 rue du Wacken 67 913 Strasbourg Cedex 9, contrôlée par l'Autorité de Contrôle Prudentiel et de Résolution (ACPR), 61 rue Talibout, 75 436 Paris Cedex 09, et les Caisses du Crédit Mutuel affiliées sont des intermédiaires d'assurance inscrits au registre national, sous le numéro unique d'identification 07 003 758, consultable [www.orias.fr](http://www.orias.fr) proposant des contrats d'assurance de ACM IARD S.A., ACM VIE S.A. entreprises régies par le Code des Assurances.



you are crazy,  
you are nageleisen\*

**NAGELEISEN**  
L'OPTICIEN RÉFÉRENCE

just be you, just be nageleisen\*\*

\*soyez fou, soyez nageleisen - \*\*soyez vous-même, soyez nageleisen

**NAGELEISEN ILLZACH**  
8, place de la République  
68110 ILLZACH

Dass Aublette





CAVEAU OUVERT  
AU PUBLIC

DÉGUSTATION - VENTE

14, rue de la vallée  
68570 Soultzmatt, Alsace, France





vigneron  
indépendant



Réservez bien PLUS QU'UNE NUIT !  
Convivialité au programme... mais aussi gourmandise.



HÔTEL CAMPANILE MULHOUSE NORD-ILLZACH ILE NAPOLEÓN

19 Rue des Trois Frontières 68110 Illzach France

Phone: +33 3 89 61 87 78 Email: [mulhouse.illzach@campanile.fr](mailto:mulhouse.illzach@campanile.fr)

# ESPACE COIFFURE

13, Rue Jean Jaurès  
68360 SOULTZ

SUR RDV Tél : 03 89 62 22 66



## AISI Association pour les Initiatives Scolaires Italiennes

Le monde en italien dès  
l'enfance !

L'AISI propose des cours  
d'italien dans les écoles  
primaires des départements  
du Haut-Rhin, du Bas-Rhin  
et dans le territoire de  
Belfort.

Info : [aisi@orange.fr](mailto:aisi@orange.fr)  
Adresse courrier : AISI  
33 Grand Rue  
68100 Mulhouse

## E-vaporation

Votre e-commerce de cigarettes électroniques

7 avenue de Bâle  
68300 SAINT LOUIS

TEL: 03 89 88 29 73

54 rue de Sausheim  
68110 ILLZACH

TEL: 09 81 82 50 04

Email: [e-vaporation@outlook.fr](mailto:e-vaporation@outlook.fr)  
[www.e-vaporation.com](http://www.e-vaporation.com)

## Menuiserie Ebenisterie KIENZLER succ. HURLER & FILS

10 Rue de la Hardt  
68110  
ILLZACH - MODENHEIM

TEL / 03.89.46.34.72  
FAX / 03.89.56.00.20  
[menuiserie.kienzler@free.fr](mailto:menuiserie.kienzler@free.fr)

placards  
Agencements





Épicerie Fine Italienne



17, rue de la Griotte 68260 KINGERSHEIM 03 89 57 04 50 - [italgourmet68@gmail.com](mailto:italgourmet68@gmail.com) - [www.vita-impex.fr](http://www.vita-impex.fr)



**GARAGE**  
**REPARATION AUTOMOBILE**

31 rue de Hirschau - 68260 Kingersheim  
Tél. : 03 89 53 37 02  
E-mail : [ras.herrmann@wanadoo.fr](mailto:ras.herrmann@wanadoo.fr)  
[www.ad.fr](http://www.ad.fr)

**AD, LA BONNE IDÉE POUR L'ENTRETIEN DE VOTRE AUTO**

# AUTOSUR

**CONTRÔLE TECHNIQUE AUTOMOBILE**



**CONTRÔLE TECHNIQUE**  
**JEUNE BOIS S.À.R.L.**  
Route de Soultz - 68270 WITTENHEIM  
Tél. 03.89.52.78.66 - Fax. 03 89 53 72 71

# L'ENTRECÔTE



*Restaurant Traditionnel*



## Patronato INCA CGIL

Istituto Nazionale Confederale di Assistenza

**TRAVAILLEURS ITALIENS**  
**POUR TOUS VOS PROBLEMES**

PENSIONS VIEILLESSE - ANCIENNETE - MALADIES PROFESSIONNELLES - INVALIDITE - REVERSION -  
ALLOCATIONS FAMILIALES - ACCIDENT DU TRAVAIL - CHOMAGE - PRERETRAITE.....

**ADRESSEZ-VOUS A L' INCA – CGIL**

**PATRONATO INCA – CGIL**  
**36 AVENUE CLEMENCEAU 68100 MULHOUSE**  
**TEL : 03.89.56.12.44 FAX : 03.89.66.58.97**  
Email : [mulhouse.francia@inca.it](mailto:mulhouse.francia@inca.it)

**OUVERT du Lundi au Vendredi 09.00 – 12.00 / 13.00 – 16.00**

**Permanences** BELFORT 1<sup>er</sup> jeudi du mois - Maison des Associations  
AUDINCOURT 1<sup>er</sup> lundi du mois – Mairie d'Audincourt  
SAINT LOUIS 2<sup>e</sup> mercredi du mois - Maison des Associations

**CONTACT**  
**FERMETURES**

FENÊTRES  
VOLETS  
PORTES  
STORES  
PORTAILS CLÔTURES  
PORTES DE GARAGE



Parc d'activités - Rue Manfred Behr - 68250 ROUFFACH  
**Tél. 03 89 20 93 61 - Fax: 03 89 22 26 75**  
contact-fermetures@wanadoo.fr - www.contact-fermetures.fr

*Le Salon by AC*

03 89 46 33 01  
35 rue de Mulhouse 68110 Illzach



**BOUCHERIE CHRISTOPHE**  
CHARCUTERIE-TRAITEUR  
12, rue de Kingersheim, **68270 WITTENHEIM**  
Tél. 09 81 49 08 78 ou 07 86 76 51 76

**CAPRICE FLORAL**

**STE. FOLLE DE FLEURS**  
TOUTES COMPOSITIONS FLORALES  
TRANSMISSIONS FLORALES  
10 place de la République  
**68110 ILLZACH**  
**☎ 03 89 52 64 60**  
Fax : 03 89 51 15 55




Centre Commercial Auchan  
170 rue des Romains  
68200 MULHOUSE

**Restaurant ouvert 7/7**  
**Service Non Stop 11 h 00 / 21 h 30**

# COLYSÉE VOYAGES



## COLYSÉE VOYAGES

26, rue de l'Épeule  
59100 ROUBAIX  
03 20 67 89 04

12, rue Thiers  
90000 BELFORT  
03 84 21 90 53

14, avenue Auguste Wicky  
68100 MULHOUSE  
03 89 44 15 81

Le spécialiste des voyages organisés à destination du bassin méditerranéen et des longs courriers, les week end capitale européenne vols + hôtels - les croisières - et les vols seuls.



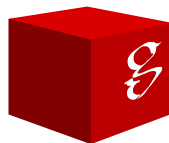
### Restaurant KIENY

7 rue du Général de Gaulle 68400 RIEDISHEIM

Tel : 03 89 44 07 71 Fax : 03 89 64 32 79

[contacts@restaurant-kieny.com](mailto:contacts@restaurant-kieny.com)

# LE GÉANT DES BEAUX-ARTS



**PLUS DE 50.000 RÉFÉRENCES  
DE MATÉRIELS BEAUX-ARTS  
POUR ARTISTES**



**Votre magasin 100% Beaux-arts à Mulhouse**

**40 avenue du Président Kennedy - 68100 MULHOUSE**  
**magasin.mulhouse@geant-beaux-arts.fr**

Tram Ligne 2, 3 et «Tram-Train» - Arrêt Mairie

Tram Ligne 1 arrêt Porte Jeune

Parking Indigo Maréchaux.

**Magasin ouvert du lundi au samedi de 10h à 12h30 et de 13h30 à 19h**

**-15% SUR TOUT  
LE MAGASIN**

Sur présentation de ce document en magasin jusqu'au 31/12/2018,  
hors promotions, soldes, livres et produits I Love Art.

**15 magasins en France**    **[www.geant-beaux-arts.fr](http://www.geant-beaux-arts.fr)**



*Nous remercions chaleureusement tous les artistes, commerçants, artisans et entreprises qui par leur annonce ont permis la réalisation de ce programme.*